

《天路导向（粵）》双语讲义

赞美的诗篇 – 9

Psalms Of Praise – 9

1. Hello our listening friends,
亲爱的朋友，你好，
2. We are delighted that you tuned in to this broadcast.
很高兴你能收听我们的节目。
3. We have been looking at Psalm 126,
我们正在研读诗篇 126 篇，
4. And this Psalm is helping us define happiness.
这篇诗帮助我们了解什么是快乐。
5. We saw in the last broadcast that happiness is freedom.
在上次节目中，我们提到快乐就是自由。
6. But what is freedom?
但是，什么是自由呢？
7. The Bible said in John 8:36,
约翰福音 8 章 36 节讲到，
8. If the son therefore shall make you free you are free indeed.
所以天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。
9. When Jesus saves you,
当耶稣基督拯救你的时候，
10. He not only saves you from the punishment of sin,
祂不但救你脱离罪的刑罚，
11. He saves you from the power of sin,
祂更救你脱离罪恶的权势，
12. Sin has no dominance over you anymore.
罪再也不能控制你。
13. And you are free to be truly happy.
你自由了，并得到真正的快乐。
14. If you are listening to this broadcast for the first time,
亲爱的朋友，如果你是第一次收听我们这个节目，
15. We are in the middle of a series of messages from the Psalms.
我们正在讲一系列关于诗篇的信息。
16. And last time we began to define happiness by studying Psalm 126.
在上次节目里，我们开始研读诗篇 126 篇，学习什么是真正的快乐。
17. Let us read it together once again.
让我们再读一次这首诗。
18. In verse 1, 2, and 3 we learned that happiness is freedom.
在第 1, 2, 3 节中，我们看到快乐就是自由，
19. Christ frees us from the bondage of sins power,
耶稣基督把我们 from 罪恶的捆绑中释放出来，
20. So that we can live a new life in freedom.
让我们能够得到一种全新的，自由的生命。
21. Paul tells us in Colossians chapter 1 verse 13,
保罗在歌罗西书 1 章 13 节说，
22. That Jesus delivered us from the power of Satan.
祂救我们脱离黑暗的权势，
23. In I Corinthians chapter 10 verse 13 he says,
在哥林多前书 10 章 13 节，他说，
24. Jesus enables us to live in victory over temptation.
耶稣让我们能够战胜试探。
25. Now my listening friend, of course, let me caution you here,
可是亲爱的朋友，我想要提醒你一点，
26. Freedom is not being able to do whatever you want to do.
自由并不意味着你可以随心所欲的做任何事情，
27. Doing whatever you want could be your most terrible bondage.
为所欲为可能成为你最可怕的捆绑。
28. Many people feel that they are trapped in their situation.
很多人觉得自己被困在目前的处境当中，
29. And they want to flee from where God has placed them.
他们想要逃离神所安排的环境，

30. But the Bible teaches that true freedom is in obedience to God.
可是圣经教导我们，真正的自由是从顺服神获得的。
31. Real joy is in submission to the will of God.
顺服神的旨意，才能享受真正的快乐。
32. Never forget the price of your freedom.
永远不要忘记，你的自由是用什么代价换取而得的，
33. It cost God the very precious blood of his son.
它是用神儿子的宝血换来的。
34. Our freedom in Christ is free but it is not cheap.
我们在耶稣基督里的自由是白白得来，却不是廉价的。
35. Yes my friend, happiness is freedom.
所以，亲爱的朋友，快乐就是自由。
36. But secondly happiness is fullness.
第二，快乐是丰富和圆满。
37. In verse 4 the Psalmist gets out of the gate of Jerusalem,
在第4节中，诗人从耶路撒冷的城门出来，
38. Then he moves south into the land known as the Negev.
向南走，去到一个叫“南地”的地方，
39. Now the word Negev is a Hebrew word meaning dry.
在希伯来语里，“南地”的意思是干旱。
40. The south of Palestine is dry because it's close to the Sinai desert.
巴勒斯坦的南端靠近西奈沙漠，气候非常干燥。
41. And during the dry season in that region,
在那个地区，旱季的时候，
42. The riverbeds would be exposed.
河床都会暴露出来。
43. They would be empty and dry with the ground cracking.
河水干竭，河床龟裂。
44. And when the rain comes, the water course would fill to overflowing.
但当降雨的时候，河水涨满，
45. And it looks absolutely gorgeous.
景色非常壮观。
46. And the people of God saw their captivity as the dry season,
对于神的子民来说，他们被掳的日子就像是旱季，
47. They saw it as a season of desperation,
一个让人绝望的季节，
48. So they were asking God to fill the rivers and the streams with his blessing.
他们祈求神，以祂所赐的福来充满河流和小溪。
49. Spiritually speaking the dry and empty water course in the desert is very much like our world today.
从属灵的意义来说，沙漠里枯干的河道就像是我们今天的世界，
50. Where we know the price of everything yet we understand not the values of things.
我们知道每件东西的价格，却不了解它们的价值。
51. These days are like the days of the prophet Jeremiah.
当今就像是先知杰里迈亚所在的年代，
52. When he cried out saying, my people have committed two evils,
那时他大声疾呼，我的百姓作了两件恶事，
53. They have forsaken their fountain of living water,
就是离弃神这活水的泉源，
54. In forsaking God they began to dig some cisterns, cisterns that are dry broken and cannot hold water.
为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。
55. My beloved friend, listen carefully,
我亲爱的朋友，请仔细听，
56. Education and social reformation are not the answer to our world today.
教育和社会改革不能解决今天这个世界的问题，
57. Our problem is a spiritual problem.
我们的问题是属灵的问题，
58. Our problem is a moral problem.
我们的问题是道德的问题，
59. And the only answer is in Jesus Christ.
唯一解决的办法就是耶稣基督。

60. The Psalmist knew that the water course of the Negev cannot be filled again unless there is rain,
诗人知道，南地的河流只有在下雨后才能重新充满，
61. And the rain cannot come unless God sends it down.
而只有神才能赐下雨水。
62. The Psalmist knew that the source of his blessing from the beginning to end is God.
诗篇的作者知道，从头到末了，福份都是从神而来。
63. The Psalmist understood that there can be no true fullness if God is not the source of it.
如果不认定神是万福之源，就没有真正的丰满；
64. There can be no true satisfaction unless God is the fountain of it.
如果神不是泉源，就没有真正的满足；
65. There can be no true blessing if God is not the author of it.
如果不是从神而来，就没有真正的福气；
66. And if happiness is fullness, then we should experience the fullness of Christ on a daily basis.
如果快乐就是丰满，我们就该每天都经历基督的丰富。
67. Ephesians 5:18 and following tells us,
以弗所书 5 章 18 节那里的经文告诉我们，
68. That we need to be filled with the Holy Spirit daily.
我们要每天被圣灵充满。
69. Colossians 3:16 and following tells us,
歌罗西书 3 章 16 节开始的经文说，
70. That we daily need to be filled with the word of God.
我们每天都要被神的话语充满。
71. According to Acts 5 and 6 we need to be filled daily with faith.
使徒行传第 5，第 6 章则教导我们，每天要被信心充满。
72. So that God can use us and answer our prayers.
这样神就能使用我们，并回答我们的祷告。
73. So that when we humble ourselves before him, he will do great things in our midst.
当我们谦卑在神面前的时候，神就会在我们中间成就大事。
74. Happiness is freedom and fullness.
快乐是自由和丰满，
75. But also in verses 5 and 6 of Psalm 126,
在诗篇 126 篇的第 5、第 6 节，
76. The Psalmist tells us that happiness is also fruitfulness.
诗人告诉我们，快乐也是结满果实。
77. Like most cities, Jerusalem was dependant for food supply that comes out of the city.
就像其它很多的城市，耶路撒冷也要依赖外地供应粮食，
78. And the Assyrian invasion had swept the land leaving destruction behind.
而入侵的亚述大军横扫全地，留下一片废墟，
79. But God delivered his people supernaturally from the Assyrians.
然而神超自然的介入，搭救他的子民脱离亚述的军队。
80. But now how are they going to keep on staying alive?
但是耶路撒冷的居民以后靠什么生存呢？，
81. Should they eat their seed that they have kept for planting?
难道要吃那些用来耕种的种子吗？
82. Or should they plant it,
还是应该就把种子种下去，
83. So that they may get harvest in the following year.
这样他们明年就可以有所收成，
84. No wonder the Psalmist said that the sowers were weeping as they were scattering the seed.
难怪诗人说，耕种的人在流泪撒种。
85. And this picture is not unlike that of the Christian life.
然而，这幅图画正像基督徒的生活，
86. God opens our spiritual eyes to see the truth.
神开我们的心眼，让我们明白真理。
87. He converts us and makes us born again.
祂改变我们，让我们重生，
88. He saves us by his grace.
神赐恩拯救我们，
89. Then God says to us now that you know the truth, see to it that you follow it.
然后神对我们说，既然你已明白真理，就应该好好跟随真理；

90. Now that you know what is pleasing to God and what it not do what is pleasing to God.
既然你知道了什么是神所喜悦的，什么是神所憎恶的，那就去行神所喜悦的；
91. Now you know that you have received freely therefore I want you to be my co-laborers.
既然你白白的接受救恩，那就做我的同工，
92. God is saying I want you to be fruitful in my kingdom.
神说，我要使你在我的国度里多结果子。
93. God is saying I don't want you to just be sitting in church.
我不希望你只是坐在教会里，
94. I have saved your soul.
我已经拯救了你的灵魂，
95. Therefore see to it that you sin no more.
那就警醒，不要再犯罪了，
96. Not only that but tell others about me.
不仅如此，还要把这个好消息告诉其它人。
97. Why does God need preachers and witnesses?
为什么神需要人去讲道，去做见证呢？
98. Why does God need men and women in their workplace telling about Jesus?
为什么神需要我们在工作的场所传讲耶稣呢？
99. Why couldn't he just do it himself?
为什么神自己不做这一切呢？
100. He could,
祂绝对可以做得到，
101. But that's not the way he chooses to do it.
但这不是神选择的方式。
102. He wants you to work with him in producing fruit for the kingdom.
祂希望你和祂一起为祂的国度多结果子。
103. In fact you see in the first half of Psalm 126 there is singing.
你可以从诗篇 126 篇的前半部分看到歌唱，
104. And at the end of the Psalm they are weeping.
在诗的结尾看到流泪。
105. What does this contrast teach us?
这种对比告诉我们什么呢？
106. First of all you cannot predict what God will do.
首先，你无法测透神将要做什么。
107. Sometimes God supernaturally answers our prayers immediately.
有些时候，神会显神迹，立刻垂听我们的祷告，
108. Other times he makes us wait.
另一些时候，神会让我们等候；
109. In some events God works for us.
在某些时候，神替我们做工，
110. In other events he works in and through us.
另一些时候，他通过我们来做工。
111. It takes the wisdom of God to discern the way he wants to work.
神用祂的智慧来决定做事的方式。
112. The second lesson here is this,
这里的第二个功课是，
113. God frees us so that we might serve him.
神释放了我们，我们就可以来服侍祂。
114. And if you and I sow the seed faithfully
如果我们忠心地为神撒种，
115. And water the seed with our tears and our prayers,
用我们的泪水和祷告来灌溉，
116. God will give us a harvest.
神就一定会让我们收割。
117. Whether it will be in your family your church or your work.
不管在你的家庭，你的教会，还是你的工作场所。
118. One day we shall rejoice as we come to him bringing in the sheaves.
有一天，我们一定会欢呼着把收割的庄稼带到神面前。
119. A fruitful life is a happy life.
一个多结果子的人生是快乐的人生，
120. Why?
为什么？
121. Because a fruitful Christian is experiencing God's power in his life.
因为，一个多结果子的基督徒在他生命中经历了神的大能，
122. And he is fulfilling his greatest potential.
并且竭尽全力，发挥了他最大的潜能。
123. My listening friend as I bring this message to conclusion I want you to listen carefully.
亲爱的朋友，当我要结束今天的消息时，我盼望你能够仔细地听，

124. Because somehow we are not aware of the subtlety of the devil.
通常我们不会留心魔鬼有多么狡猾，
125. Because just as God has a formula for happiness.
就像神有关于快乐的原则，
126. The devil has a formula for happiness too.
魔鬼也有牠那一套快乐的原则，
127. And he is offering it to us all the time.
而且他无时无刻不向我们推销牠的原则。
128. Here is the devil's formula.
魔鬼的快乐原则是，
129. If you sow in joy now.
如果你现在欢乐地播种，
130. Do as you please now.
随心所欲，
131. You will reap in sorrow tomorrow.
明天，你就会痛苦收割。
132. Because sin always begins with pleasure but it ends with pain.
因为罪往往从享乐开始，以痛苦收场；
133. Sin always begins with freedom but it ends in bondage.
罪从自由开始，以捆绑收场；
134. Sin begins with fullness but it ends with emptiness, dryness and poverty.
罪从充满开始，以空虚，枯干，贫乏收场。
135. In Christ the formula is different.
而在基督耶稣里，这个法则完全不同，
136. In Christ happiness is freedom from the dominance of sin.
在耶稣里，快乐是得以脱离罪的权势，而获得自由；
137. In Christ happiness is the fullness of God's power,
在耶稣基督里，快乐是神大能的充满，
138. Not man's power.
而不是靠人的力量；
139. In Christ happiness is fruitfulness.
在耶稣里，快乐是结满果子，
140. Your life will make a difference.
你的人生就会与众不同。
141. Yes there may be tears now.
尽管现在仍然有眼泪，
142. But one day these tears will be permanently wiped away.
但是，有一天，这些眼泪要永远的擦干，
143. They will be turned into eternal joy.
并且成为永恒的喜乐。
144. And now what I want to leave you with is the question.
现在我要问你一个问题，
145. Are you experiencing this kind of happiness?
你是否正经历这种喜乐？
146. If you're not you can experience it today.
如果没有，今天你就可以得到这样的喜乐，
147. It is your choice.
这取决于你，
148. Why don't you come to the Lord Jesus right now?
为什么不现在就来到主耶稣面前，
149. Why don't you say to him Lord Jesus Christ,
对主耶稣基督说，
150. Come into my life,
请你进到我的生命中，
151. Forgive my sins,
宽恕我的罪，
152. Give me your happiness,
赐给我你的喜乐，
153. Which will continue for eternity,
那种永恒的喜乐。
154. And thank you for answering my prayers.
谢谢你听我的祷告。
155. Because that is your promise.
因为这是你所应许的，阿们。